



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/49/160  
S/1994/570  
13 de mayo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Tema 72 de la lista preliminar\*  
MANTENIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 9 de mayo de 1994 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Camboya ante  
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto el mensaje que ha enviado por fax a  
Vuestra Excelencia Su Majestad el rey Norodom Sihanouk de Camboya, con fecha  
7 de mayo de 1994 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su  
anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 72  
de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) SISOWATH Sirirath  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
Representante Permanente

---

\* A/49/50/Rev.1.

ANEXO

Carta de fecha 7 de mayo de 1994 dirigida al  
Secretario General por el rey de Camboya

En las últimas semanas se ha deteriorado gravemente la situación en Camboya. Las fuerzas armadas reales Khmer han trabado combates cada vez más violentos y sangrientos con elementos armados de la parte de Kampuchea Democrática (Khmer Rouge).

Tal estallido de hostilidades tiene serias consecuencias, tanto por los estragos que causa - vale decir, las ciudades y aldeas que son bombardeadas e incendiadas, las cosechas que son saqueadas o arruinadas, las carreteras, los puentes y las vías férreas que son destruidos luego de haber sido reconstruidos, las nuevas minas que se colocan, etc. -, como por las pérdidas de vidas humanas y el número cada vez mayor de heridos graves que ocasionan, etc.

Decenas de miles de ciudadanos desamparados se han visto obligados a huir de las zonas de combate y han venido a engrosar las filas de los refugiados repatriados por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, los cuales todavía dependen en más de un 84%, del continuo suministro de ayuda alimentaria mundial.

El aumento de la inseguridad pone en peligro la propia existencia de nuestros amigos extranjeros, muchos de los cuales han sido raptados para exigir luego un rescate o han sido tomados como rehenes. Algunas embajadas han ordenado el repliegue a Phnom Penh de los miembros de las organizaciones no gubernamentales o de otras asociaciones que realizan actividades en las regiones amenazadas o "de riesgo".

Ha sido en vano que, desde mi lecho del hospital en Beijing, y luego desde mi regreso a Camboya, yo haya multiplicado los llamamientos solemnes a establecer una cesación del fuego, y haya propuesto después que se llevara a cabo una mesa redonda de paz y reconciliación nacional, en territorio neutro, del 2 al 7 de mayo de 1994.

El Gobierno real de Camboya ha respondido favorablemente a dichas propuestas. La parte de Kampuchea Democrática (Khmer Rouge) ha confirmado que está de acuerdo con el principio, pero continúa exigiendo ciertas condiciones.

Habida cuenta de los poderes limitados que me confiere la Constitución, creo haber hecho el máximo esfuerzo para poner fin a este conflicto que ha durado ya demasiado; que pone en peligro la vida e incluso la subsistencia de cientos de miles de mis compatriotas, que son sólo civiles inocentes; que compromete los esfuerzos que despliega la comunidad internacional para contribuir a la rehabilitación y la reconstrucción de Camboya, y que, una vez más, hace pesar la grave amenaza de una división real de mi país y su avance por un camino que conduce a su desaparición como Estado y como nación.

Este recrudecimiento de los peligros, que amenaza dar por tierra con el frágil equilibrio trabajosamente logrado en nuestra región del sudeste asiático, me induce a solicitar vuestro consejo y vuestra opinión en cuanto a lo estipulado en los Acuerdos de París y a las responsabilidades especiales que incumben a las Naciones Unidas en lo tocante a su aplicación.

(Firmado) Norodom SIHANOUK

-----